

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES



# SECURITY COUNCIL

## OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

359th MEETING : 20 SEPTEMBER 1948

359ème SÉANCE : 20 SEPTEMBRE 1948

**No. 111**

# CONSEIL DE SECURITE

## PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

## TABLE OF CONTENTS

### Three hundred and fifty-ninth meeting

	Page
1. Provisional agenda .....	1
2. Adoption of the agenda .....	1
3. Communications from the Government of Hyderabad to the Security Council..	1

## TABLE DES MATIÈRES

### Trois-cent-cinquante-neuvième séance

	Pages
1. Ordre du jour provisoire .....	1
2. Adoption de l'ordre du jour .....	1
3. Communications adressées au Conseil de sécurité par le Gouvernement de Haïderabad .....	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

*All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

*Les documents des Nations Unies portent tous une cote qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.*

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

# SECURITY COUNCIL

# CONSEIL DE SECURITE

## OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

No. 111

## PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE

No 111

### THREE HUNDRED AND FIFTY-NINTH MEETING

*Held at the Palais de Chaillot, Paris,  
on Monday, 20 September 1948, at 3 p.m.*

*President: Sir Alexander CADOGAN  
(United Kingdom).*

*Present: The representatives of the following countries: Argentina, Belgium, Canada, China, Colombia, France, Syria, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.*

#### 1. Provisional agenda (S/Agenda 359)

1. Adoption of the agenda.
2. Communications from the Government of Hyderabad to the Security Council (S/986, S/998 and S/1000).

#### 2. Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

3. Communications from the Government of Hyderabad to the Security Council (S/986, S/998 and S/1000).

*At the invitation of the President, Sir Ramaswami Mudaliar, representative of India, and Mr. Zahir Ahmed, representative of Hyderabad, took their places at the Council table.*

The PRESIDENT: Since we last discussed this question a few days ago, we have, all of us, seen a number of press reports and broadcast statements concerning the situation in Hyderabad. But, as far as I myself am concerned, I have received no official statement from either of the parties to confirm those statements.

### TROIS-CENT-CINQUANTE-NEUVIÈME SÉANCE

*Tenue au Palais de Chaillot,  
le lundi 20 septembre 1948, à 15 heures.*

*Président: Sir Alexander CADOGAN  
(Royaume-Uni).*

*Présents: Les représentants des pays suivants: Argentine, Belgique, Canada, Chine, Colombie, France, Syrie, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.*

#### 1. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 359)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Communications adressées au Conseil de sécurité par le Gouvernement de Haïderabad (S/986, S/998 et S/1000).

#### 2. Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

3. Communications adressées au Conseil de sécurité par le Gouvernement de Haïderabad (S/986, S/998 et S/1000).

*Sur l'invitation du Président, Sir Ramaswami Mudaliar, représentant de l'Inde, et M. Zahir Ahmed, représentant de Haïderabad, prennent place à la table du Conseil.*

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Il y a quelques jours, nous nous sommes réunis pour discuter de la question de Haïderabad; depuis, la presse et la radio nous ont communiqué de nombreux renseignements sur la situation de ce pays. Mais, en ce qui me concerne, je n'ai reçu des parties aucune communication officielle de nature à confirmer ces renseignements.

I wonder whether the parties sitting here at the Council table are in a position to give me any more formal information. In the first place, since the action reported in these press statements was action alleged to have been taken by the Government of Hyderabad, I should like to ask the representative of Hyderabad if he has anything to tell us officially on this question.

Mr. ZAHIR AHMED (Hyderabad): With the permission of the President, I desire to make a brief statement to the Security Council on the situation which has arisen since the last meeting of the Council.

No instructions emanating directly from the Nizam have reached our delegation. It appears from reports in the Press that the Nizam has ordered the cessation of hostilities; that the forces of Hyderabad have surrendered; that Indian troops have entered the capital; that a Military Governor of Hyderabad has been appointed, and that martial law has been proclaimed throughout the country. In addition, the news has been circulated—and the Council will probably hear a statement on this—to the effect that the Nizam has given instructions to the Hyderabad delegation not to press the complaint before the Security Council.

In the absence of any direct, official instructions to the delegation of Hyderabad, the Council may not wish to dismiss the matter from the agenda at this stage. The situation is confused and the Council may find it convenient to postpone the discussion for a few days.

(I note that, so far, no communal disorders have broken out as the result of the invasion of Hyderabad. We pray that the attitude and the conduct of the Indian authorities may remain such as to remove all cause of bitterness now and in the future and all danger of communal conflagration throughout the Indian continent. Our delegation expresses the fervent hope that at this moment, so decisive for the future of Hyderabad and India—and, indeed, for the entire Indian continent—a solution may be found which will take into account the vital interests of both parties, the principles of international justice and morality, and the authority of the United Nations.)

Sir Ramaswami MUDALIAR (India): We have received official news from our Government that our troops have entered Secunderabad, the second city of Hyderabad, thus returning to the position they occupied before their withdrawal last February in accordance with the "Standstill" Agreement then concluded with the Government of Hyderabad.

J'aimerais savoir si les parties ici présentes à la table du Conseil sont en mesure de me fournir un supplément d'information. Puisque les déclarations de la presse font allusion à des mesures prises par le gouvernement de Haïderabad, je voudrais, en premier lieu, demander au représentant de Haïderabad s'il veut nous faire une communication officielle.

M. Zahir AHMED (Haïderabad) (*traduit de l'anglais*): Avec la permission du Président, j'aimerais faire au Conseil de sécurité une brève déclaration sur la situation qui s'est produite depuis la dernière séance du Conseil.

Notre délégation n'a reçu aucune instruction directe du Nizam. D'après les communiqués de presse, il semblerait que le Nizam ait ordonné la cessation des hostilités, que les forces de Haïderabad aient capitulé, que les armées hindoues aient pénétré dans la capitale, qu'un gouverneur militaire de Haïderabad ait été nommé et que la loi martiale ait été proclamée sur toute l'étendue du territoire. D'autre part — et le Conseil entendra probablement une déclaration à ce sujet — le bruit a couru que le Nizam avait chargé la délégation de Haïderabad de ne pas insister sur la plainte déposée devant le Conseil de sécurité.

La délégation de Haïderabad n'ayant reçu aucune instruction officielle et directe, il est possible que le Conseil, dans l'état actuel des choses, ne désire pas retirer cette question de son ordre du jour. La situation est confuse, et il se peut que le Conseil juge préférable d'ajourner pour quelques jours la discussion.

Je remarque que, jusqu'ici, l'invasion de Haïderabad n'a pas provoqué de troubles communaux. Fasse le Ciel que, maintenant et dans l'avenir, l'attitude et la conduite des autorités hindoues, demeure telle qu'elle écarte toute cause d'amertume et toute menace de conflits communaux sur l'ensemble du continent indien. Notre délégation exprime le fervent espoir qu'à cette minute, si importante pour l'avenir de Haïderabad et de l'Inde — et, en fait, pour le continent indien tout entier — on puisse trouver une solution qui tiendra compte des intérêts vitaux des deux parties, des principes de la justice et de la moralité internationales et de l'autorité de l'Organisation des Nations Unies.

Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde) (*traduit de l'anglais*): Notre Gouvernement nous a officiellement informé que nos troupes étaient entrées à Secunderabad, deuxième ville de Haïderabad, reprenant ainsi les positions qu'elles occupaient avant leur départ en février dernier, conformément à l'accord de maintien du *statu quo* qui avait été alors conclu avec le Gouvernement de Haïderabad.

We have also received a telegram which we have tried, somewhat unsuccessfully, to communicate to the Hyderabad delegation. The telegram reads as follows:

"Our Agent-General in Hyderabad wishes the following message passed immediately to Nawab Moin Nawaz Jung, President of the Hyderabad delegation to the United Nations. Begins: Dated 18 September 1948, addressed to Nawab Moin Nawaz Jung, President Hyderabad delegation United Nations, Plaza Hotel, Paris: 'I order you to withdraw the Hyderabad case from the Security Council. Signed, Nizam VII.'"

As I said, we have tried to contact the delegation in order to deliver this message to its leader. However, we were unable to do so, and we have left the message with the Secretary of the Hyderabad delegation.

I also have a message from my Government regarding the present position in Hyderabad. The members of the Security Council may wish to know what the position really is. The telegram reads as follows:

"Evidently position in regard to Hyderabad has been greatly misunderstood. Hyderabad's complaint was not withdrawn under pressure from us..."

This has reference to reports in some newspapers in England to the effect that the complaint was withdrawn under pressure and as part of the surrender terms. My Government states emphatically that that was not the case; that there was no question of our asking the Nizam to withdraw the petition, but that the action was taken by the Nizam himself.

The telegram continues:

"...Long before Indian Army reached Hyderabad, Nizam dismissed his Government which had made the reference to the Security Council. Again before our Army reached Hyderabad, Nizam announced the withdrawal of the complaint. The Indian Army entered Secunderabad with the consent of His Exalted Highness the Nizam. The Nizam's State forces are co-operating with the Indian Army in maintaining law and order in the State. Old civil administration also functioning as before and fully co-operating with our Army. Hardly any changes have been made. For the present our Army Commander is in formal charge to tide over the period of transition and to maintain order.)

"Order is generally maintained throughout the State except for some *razakars* in distant places giving trouble. The Nizam's State forces are co-operating in dealing with this situation..."

Nous avons aussi reçu un télégramme que nous avons essayé, sans grand succès, de communiquer à la délégation de Haïderabad. En voici le texte :

« Notre agent général à Haïderabad désire que le message suivant soit transmis immédiatement à Nawab Moin Nawaz Jung, Président de la délégation de Haïderabad auprès de l'Organisation des Nations Unies. Ce message est en date du 18 septembre 1948 et adressé à Nawab Moin Nawaz Jung, Président de la délégation de Haïderabad auprès de l'Organisation des Nations Unies, Hôtel Plaza, Paris : Je vous ordonne de retirer la plainte de Haïderabad du Conseil de sécurité. Signé : Nizam VII. »

Comme je l'ai dit, nous avons essayé d'entrer en contact avec la délégation et de remettre ce message à son chef. Nous n'avons pu le faire et avons laissé le message au secrétaire de la délégation de Haïderabad.

J'ai également un message de mon Gouvernement, qui concerne la situation actuelle en Haïderabad. Les membres du Conseil de sécurité désirent peut-être savoir ce qu'est, en réalité, cette situation. Voici le texte de ce second télégramme :

« Il est évident que la situation, en ce qui concerne Haïderabad, a été très mal comprise. La plainte de Haïderabad n'a pas été retirée sous pression de notre part... ».

C'est là une réponse à des informations parues dans certains journaux anglais et selon lesquelles la plainte aurait été retirée sous une pression de l'Inde et conformément aux termes de la reddition. Mon Gouvernement insiste sur le fait qu'il n'en est rien ; il n'a pas été question pour nous de demander au Nizam de retirer sa plainte, et le Nizam a agi de son propre chef.

Voici la suite du télégramme :

« ... Bien avant que l'armée hindoue ait atteint Haïderabad, le Nizam a renvoyé le Gouvernement qui s'était adressé au Conseil de sécurité. Avant que notre armée ait atteint Haïderabad, le Nizam annonçait également qu'il retirait sa plainte. L'armée hindoue est entrée à Secunderabad avec le consentement de Son Altesse le Nizam. La police du Nizam coopère avec l'armée hindoue au maintien de l'ordre public dans l'Etat. L'ancienne administration civile fonctionne comme auparavant et coopère entièrement avec notre armée. C'est si quelques changements ont été... Pour le moment, notre commandant est officiellement chargé de sur la période de transition et de maintenir l'ordre.

« Dans l'ensemble, l'ordre règne dans l'Etat tout entier, sauf en quelques points éloignés du territoire où des *razakars* suscitent des difficultés. La police du Nizam nous aide à venir à bout de cette situation... ».

That is the position as it has been reported to us.

I should also like to state that the position was explained by me very briefly at the last meeting of the Security Council and that, unless I feel bound to do so in view of any remarks that may be made later, I do not propose to expatiate on that position further. Our position has been that our troops had to enter Hyderabad in order to prevent atrocities which were being committed on Hyderabad soil; to prevent border incidents; to prevent repercussions in the provinces adjoining Hyderabad and indeed in the rest of the Dominion of India. That our forces have entered without much trouble is an indication not of the lack of preparedness of the other side, but of the overwhelming good-will which the people of Hyderabad extended to our forces. That is the position at the present time.

I do not know what the desire of the Security Council will be in this matter. However, we have already taken the position that Hyderabad is not competent to bring a complaint of this kind before the Security Council, and the instructions which the Nizam has issued to the Hyderabad delegation—which none of us, I believe, has any reason to doubt, although the Hyderabad delegation states that it has not yet received those instructions—in my opinion conclude the matter.

I leave it to the President to advise us as to the future course of action, and I hope I shall be permitted to make any remarks which I may find it necessary to make in the light of what may be said by members of the Security Council.

Mr. JESSUP (United States of America): (The Government of the United States, in this situation, as in all situations, views with very deep regret resort to force for the adjustment of a difference. The use of force does not alter legal rights. I believe that we would all be unanimous on this point. The Government of India does not predicate any rights upon the use of force. From this point of view, therefore, it seems to me that the situation has not been materially affected by the events of the last hours nor has it been substantially changed from what it was when the Security Council took it under consideration at our last meeting.)

The members of the Council do not need to be reminded that, in placing this matter upon the agenda today, the Security Council made it clear that it was not prejudging the case, even with regard to the question of competence or with regard to the merits of the matter. Both at our previous meeting and at this meeting, the representatives of the parties have been good enough to give us certain information. On both occasions,

Voilà la situation telle qu'on nous l'a décrite.

Je voudrais aussi indiquer que j'ai déjà brièvement exposé notre position à la dernière séance du Conseil de sécurité, et n'ai pas l'intention de m'étendre plus longuement à ce sujet, à moins que je ne m'y voie forcé par des interventions ultérieures. Notre position a été et est la suivante : nos troupes ont dû entrer dans Haïderabad pour arrêter les atrocités qui se commettaient sur le territoire de Haïderabad, pour mettre fin aux incidents de frontière et pour empêcher les troubles de s'étendre aux provinces voisines et même au reste du Dominion de l'Inde. Nos forces sont entrées sans beaucoup de difficultés, ce qui montre bien, non pas le manque de préparation du camp opposé, mais l'immense bonne volonté que le peuple de Haïderabad a témoignée à l'égard de nos soldats. Voilà donc la situation actuelle.

Je ne sais pas ce que le Conseil de sécurité désirera faire à ce sujet. Cependant, nous avons déjà pris position, à savoir que Haïderabad n'a pas compétence pour soumettre une plainte de cette nature au Conseil de sécurité. Les instructions que le Nizam a envoyées à la délégation de Haïderabad — et qu'aucun d'entre nous, à mon avis, n'a de raison de mettre en doute, bien que la délégation de Haïderabad déclare qu'elle ne les a pas encore reçues — mettent à mon avis fin à l'affaire.

Je laisse au Président le soin de nous adresser ses recommandations et j'espère être autorisé à intervenir si j'estimais que les déclarations des membres du Conseil de sécurité le rendent nécessaire.

M. JESSUP (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*) : Le Gouvernement des Etats-Unis, dans ce cas comme dans tous les autres, regrette profondément que l'on ait recours à la force pour régler un différend. L'usage de la force ne modifie en rien les droits légalement établis. Nous sommes, j'en suis sûr, tous d'accord sur ce point. Le Gouvernement de l'Inde n'entend affirmer aucun droit par l'usage de la force. De ce point de vue, donc, il me semble que les événements de ces dernières heures n'ont apporté aucun changement substantiel à une situation qui, en somme, est restée ce qu'elle était au moment où le Conseil de sécurité en a commencé l'examen lors de sa dernière séance.

Je n'ai pas besoin de vous rappeler qu'en inscrivant cette question à son ordre du jour, le Conseil de sécurité a nettement précisé qu'il ne préjugait nullement ni la question de sa compétence en la matière, ni le fond du problème. A notre dernière séance, aussi bien qu'à la séance d'aujourd'hui, les représentants des deux parties ont bien voulu nous donner certains renseignements. Dans les deux cas cependant,

however, their statements have been concise, and while certain documentary evidence has also been laid before us, the Council has not been thoroughly informed in regard to all aspects of this matter.

As the representative of India has just pointed out, he has not done more than refer to certain aspects of the views of the Government of India and has not sought to support them at length. I do not propose that the Security Council should, at this stage, enter into the substance of any of these issues which are before it either in regard to competence or in regard to merits. I feel sure that the parties will desire to keep the Security Council informed and will supply detailed information to the Security Council concerning the recent events and concerning such events as may transpire now.

My Government noted with interest, a number of days ago, a press report of a proclamation of the Indian Army Command to the people of Hyderabad, in which the following statement was made:

"As soon as our task is completed, the people of Hyderabad will be given the opportunity to decide their future both as regards internal government and relations with India."

The Government of the United States has no doubt that the Government of India, in giving effect to this declaration, will bear in mind that not only the members of the Security Council but all the Members of the United Nations will watch with interest the developments in Hyderabad, with the hope and with the expectation that the outcome of this affair will demonstrate loyal support of the principles contained in the Charter of the United Nations.

The PRESIDENT: If no other member of the Council wishes to speak, at this stage, I think it is clear that we cannot carry the matter much further today. The members of the Council and the representatives of the two parties will have heard the suggestion made that they should furnish further and fuller information to the Council, and I hope that they might be willing to do that.

It has been indicated, I think, to the representative of Hyderabad that he would have the means of obtaining the communication of an official message from his Government. I hope that in the course of a day or two he might be able to communicate that instruction, officially, to the Security Council.

I do not think there is more that I can do at this particular moment than suggest that we should perhaps adjourn for two or three days. I would undertake to consult

leurs déclarations ont été brèves et, bien que certains documents nous aient été présentés à l'appui de ces déclarations, le Conseil n'a pas été parfaitement mis au courant de tous les aspects de la question.

Le représentant de l'Inde, comme il vient de nous le faire observer, s'est borné à faire allusion à certains aspects de la position de son Gouvernement, mais il n'a pas cherché à les justifier pleinement. Je n'ai pas l'intention de demander au Conseil d'aborder dès maintenant la substance même d'aucun des points en discussion, soit la question de sa compétence, soit sur le fond de la question. Je compte bien que les deux parties en présence auront à cœur de tenir le Conseil de sécurité au courant et de lui fournir tous renseignements utiles concernant les événements récents et ceux qui peuvent encore survenir.

Mon Gouvernement a pris bonne note, il y a quelques jours, d'un compte rendu de presse où figurait une proclamation du Commandement en chef de l'armée hindoue au peuple de Haïderabad, proclamation dont voici la teneur :

« Dès que notre tâche sera accomplie, le peuple de Haïderabad aura la possibilité de décider de son avenir, tant en ce qui concerne son gouvernement intérieur que ses relations avec l'Inde. »

Mon Gouvernement ne doute pas qu'en mettant à exécution cette déclaration, le Gouvernement de l'Inde se rappellera que non seulement les membres du Conseil de sécurité, mais tous les Membres des Nations Unies observent avec intérêt l'évolution de la situation en Haïderabad. Nous espérons et attendons que le dénouement de cette affaire démontre l'attachement loyal du Gouvernement de l'Inde aux principes énoncés dans la Charte des Nations Unies.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Si aucun autre membre du Conseil ne demande la parole au stade présent des débats, il me semble évident que nous ne pouvons guère aller plus avant dans cette discussion aujourd'hui. On vient de demander aux représentants des deux parties de fournir au Conseil des renseignements plus complets et plus détaillés. Ils en ont certainement pris note et je compte qu'ils voudront bien agir en conséquence.

On a précisé, si je ne me trompe, au représentant de Haïderabad qu'il aurait la possibilité d'obtenir communication d'un message officiel de son Gouvernement. J'espère que, d'ici un jour ou deux, il sera en mesure de faire part au Conseil, officiellement, des instructions qu'il aura reçues,

Je ne vois pas que je puisse, à l'heure présente, faire mieux que de vous proposer d'ajourner la discussion à deux ou trois jours. Je me chargerai de consulter mes

my colleagues and propose to them a date, in the near future, for our next meeting on this subject.

Sir Ramaswami MUDALIAR (India): In view of the statement that has been made by the representative of the United States of America, I wish to make a few brief observations.

I am very glad that the Security Council is not seized of this matter in so far as the competence of Hyderabad to put such a complaint before it is concerned and that it is not seized of the merits of the case. My Government shares with the representatives of other Governments deep regret at the resort to the use of force by any country on any occasion, and I have already made it clear that the resort to the use of force in this case has been only to maintain law and order, which had completely broken down in several parts of Hyderabad.

I am also glad that the representative of the United States drew the attention of this Council to a message in the proclamation issued by the Commander. If the Council will bear with me, I should like to read the whole of that paragraph as it is relevant to an understanding of the objective of my Government in this matter. This is what the paragraph says:

"As soon as our task has been completed, the people of Hyderabad will be given an opportunity to decide their future, both as regards their internal government and their relationship with India. We shall be here no longer than may be absolutely necessary for the effective restoration of normal conditions of life, in which every citizen may go about his business without fear, and for the establishment of a government which will maintain the rule of law and conform to the will of the people. Till then the administration will be carried on by my operational Commander in collaboration with the Civil Administrator whom the Government of India have appointed to work with me."

The Commander will go further than that when he finds that the Administration in Hyderabad is co-operating with our military Commander in the administration of the country.

We have also repeatedly said that the will of the people will determine the relationship of Hyderabad with the Dominion of India and the form of government which they wish for their own Dominion. I think that is the general desire—I hope it is the general desire, and I am sure it is the general desire—of all the members of the Security Council and all the Members of the United Nations.

At San Francisco we drew up a Charter beginning with the words, "We the peoples of the United Nations"—not the Govern-

colleagues pour fixer, d'accord avec eux, la date prochaine à laquelle nous reprendrons l'examen de cette affaire.

Sir Ramaswami MUDALIAR (Inde) (*traduit de l'anglais*) : A la suite de l'intervention du représentant des Etats-Unis, je voudrais faire quelques brèves remarques.

Je me félicite de savoir que le Conseil de sécurité, en étant saisi de cette affaire, ne préjuge ni la compétence de Haïderabad de déposer devant lui pareille plainte, ni le fond de la question. Mon Gouvernement, tout comme d'autres Gouvernements, regrette profondément que quiconque ait recours à l'usage de la force, en quelque circonstance que ce soit, et j'ai déjà nettement précisé que le recours à la force en cette circonstance a eu pour seul objet de maintenir l'ordre et la légalité qui, en divers points du territoire de Haïderabad, avaient cédé la place au chaos.

Je me félicite aussi de ce que le représentant des Etats-Unis ait attiré l'attention du Conseil sur un passage de la proclamation lancée par le Commandant en chef. Si l'on veut bien me le permettre, j'aimerais lire ce paragraphe en entier, car il démontre clairement la position de mon Gouvernement en cette matière. Ce paragraphe est rédigé comme suit :

« Dès que notre tâche aura été accomplie, le peuple de Haïderabad aura la possibilité de décider de son avenir, tant en ce qui concerne son gouvernement intérieur que ses relations avec l'Inde. Nous ne resterons ici que le temps strictement nécessaire pour restaurer d'une façon durable des conditions de vie normale dans lesquelles tout citoyen puisse vaquer sans crainte à ses affaires, et pour établir un gouvernement qui maintienne la légalité et se conforme à la volonté du peuple. D'ici là, c'est le Commandant en chef qui sera chargé de l'administration du pays, en collaboration avec l'administrateur civil que le Gouvernement de l'Inde a nommé pour l'assister. »

Le commandant en chef ira même plus loin dans cette voie lorsqu'il constatera que l'administration civile de Haïderabad coopère avec le commandement militaire pour administrer le pays.

Nous avons également répété que c'est le peuple lui-même qui décidera des relations de l'Etat de Haïderabad avec l'Inde, ainsi que de la forme de gouvernement qu'il souhaite voir établie dans son pays. Je pense que c'est là le désir de tous les membres du Conseil de sécurité et de tous les membres de l'Organisation des Nations Unies. Je l'espère et j'en suis sûr.

A San-Francisco, nous avons rédigé une Charte qui commence par les mots : « Nous, peuples des Nations Unies... » — ce ne sont



ments, not the potentates, but the people of the United Nations. India, which signed the Charter, wants to observe that Charter and is most anxious that the will of the people should be ascertained and that their will should prevail.

I do not know what is the intention with reference to the item on the agenda and when it will be taken off. I gather that the Hyderabad delegation has not so far received any official instructions. But we are agreeable to this, that while we maintain the domestic character of the dispute, we would nevertheless be prepared, as an earnest of our desire to work in harmony with the United Nations, to report in due course to the Security Council full details of the steps which we propose to take for the restoration of order and for the ascertaining of and giving effect to the will of the Hyderabad people. We are willing to place all our cards on the table and voluntarily, apart from the question of the jurisdiction of the Council, to be seized of the matter, to give every co-operation which will be of help to the Security Council in understanding the position as it develops. Our Government is anxious to see that the will of the people of Hyderabad prevails in this matter.

The PRESIDENT: I am sure the Security Council will have heard with appreciation the assurance which has been given by the representative of India that his delegation will supply the Security Council, from time to time, with detailed information with regard to the proceedings which they may have to take in connexion with the establishment of law and order.

Unless any other member wishes to speak, I propose now to adjourn the meeting under the conditions which I indicated earlier; namely, that I would propose the date of a meeting within the course of the next day or two. I see now that the representative of Argentina has asked to speak.

Mr. ARCE (Argentina) (*translated from Spanish*): I shall make no attempt to conceal my surprise at these events and, if I may say so, at the attitude of the Council. Only two or three days ago, the Indian representative promised us all the necessary information to enable us to decide upon the competence of the Council and on other matters connected with this subject. He stated that the Council had no competence, and we naturally expected proof of this contention. It was also natural that he should promise to produce documents in support of his case.

He has, however, today preferred to mention facts which we know more or less correctly from press reports. He has furnished none of the arguments he promised;

pas les Gouvernements, ce ne sont pas les potentats, mais les peuples des Nations Unies. L'Inde, qui a signé la Charte, veut se conformer à cette Charte et voir s'exprimer et prévaloir la volonté du peuple.

Je ne sais quelle a été l'intention du Conseil en inscrivant cette question à son ordre du jour, ni combien de temps elle y restera. Si je comprends bien, la délégation de Haïderabad n'a pas encore reçu d'instructions officielles. Cependant, tout en insistant sur le caractère strictement intérieur de ce différend, nous serions disposés, pour prouver notre désir de participer à l'œuvre des Nations Unies, à tenir le Conseil de sécurité au courant, d'une manière détaillée, des mesures que nous comptons prendre pour rétablir l'ordre et pour permettre au peuple de Haïderabad d'exprimer et de réaliser sa volonté. Nous sommes prêts à jouer cartes sur table et, en dehors de la question de savoir si cette affaire est du ressort du Conseil, nous consentons à apporter au Conseil de sécurité toute l'aide qu'il jugerait utile d'obtenir pour comprendre l'évolution de la situation. Notre Gouvernement a le souci de voir prévaloir en cette matière la volonté du peuple de Haïderabad.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Le Conseil de sécurité a certainement été heureux d'entendre le représentant de l'Inde lui donner l'assurance que sa délégation lui fournira de temps en temps des renseignements détaillés concernant les mesures que le Gouvernement de l'Inde pourra être amené à prendre pour rétablir la légalité et l'ordre en Haïderabad.

A moins que d'autres membres ne désirent prendre la parole, je propose donc d'ajourner la discussion dans les conditions que j'ai déjà indiquées, à savoir : je fixerai demain ou après-demain la date de la prochaine séance. Mais je vois que le représentant de l'Argentine demande la parole.

M. ARCE (Argentine) (*traduit de l'espagnol*) : Il serait inutile de vous dissimuler mon étonnement devant ces événements et devant, pourquoi ne le dirais-je pas, l'attitude du Conseil. Il y a deux ou trois jours à peine, le représentant de l'Inde nous a promis tous les éléments indispensables pour nous permettre de juger de la compétence du Conseil et de nous faire une opinion sur les questions qui sont liées à cette affaire. Il a affirmé que le Conseil n'était pas compétent et il est naturel que nous attendions la démonstration de ce manque de compétence. Il est, d'autre part, également naturel qu'il nous promette une documentation à l'appui de son affirmation.

Mais le représentant de l'Inde a préféré aujourd'hui se reporter aux faits que nous connaissons tant bien que mal par la presse; il ne nous a donné aucun des arguments

he has not proved that the Council is not competent to deal with the matter, and he has not examined the merits of the case.

However, as the Council does not appear to be disposed to remove the question from the agenda, I trust that we shall hear those arguments later.

The Indian representative has repeated emphatically what he said the other day regarding the proclamation issued by the officer commanding the Indian troops in Hyderabad territory. This proclamation, made during the march on the capital of Hyderabad, reminds me of a former Italian song sung by Mussolini's troops when they were advancing on Addis Ababa. I believe it was called *Faccetta nera* (little dark faces), and naturally, in this song the troops promised the people of Abyssinia that they would obtain all they wanted as soon as Italy had gained control.

The Indian representative has also told us that the Nizam, the ruler of Hyderabad, and his people, were co-operating with the Indian Army, since the civil administration at once began to work with the military and civil administrations imposed by India. I do not find it difficult to accept this statement. In fact, I am sure it is perfectly true, for it is rather hard to refuse co-operation when it is demanded with a loaded pistol and a foot on your neck.

The Indian representative has also referred to San Francisco, and I must express my pleasure at hearing the Charter quoted by a man of such ability and intelligence as the Indian representative, and one so well-informed on legal matters. In point of fact the Charter does not refer to "the High Contracting Parties", but reads "We the peoples of the United Nations..."

The Charter does not say, however, that those peoples must have a specified form of government. They have the form of government they wish. That proviso is laid down in paragraph 7 of Article 2. There is nothing that permits the United Nations to interfere with the form of government of States. Thus any form of government, whether inclining to the left or to the right, is a matter coming under domestic jurisdiction and is protected by the Charter, and those who signed the San Francisco Charter did not insist on a uniform political system for the countries which accepted it.

Two or three days ago, the Indian representative stressed the necessity and desirability of not discussing questions likely to disturb the internal political system of States; but if I remember rightly, he has

promised. Il n'a pas établi que le Conseil n'est pas compétent en la matière; il n'a pas non plus traité du fond de la question.

Mais enfin, puisque le Conseil ne paraît pas disposé à retirer la question de son ordre du jour, j'espère que prochainement nous pourrions entendre ces arguments.

Le représentant de l'Inde, avec beaucoup d'insistance, s'est employé à nous répéter ce qu'il nous avait déjà dit l'autre jour, au sujet de la proclamation faite par le Commandant des troupes hindoues dans le territoire de Haïderabad. Cela me rappelle, à propos de la proclamation des troupes hindoues marchant sur la capitale de Haïderabad, une vieille chanson italienne qui se chantait quand les troupes de Mussolini avançaient vers Addis-Abeba. Je crois que cette chanson s'appelait *Faccetta nera* (petits visages noirs); les troupes italiennes y promettaient naturellement au peuple abyssin monts et merveilles une fois que l'Italie serait devenue maîtresse de la situation.

Le représentant de l'Inde nous a également parlé de la collaboration offerte à l'armée hindoue par le Nizam, c'est-à-dire par le souverain de Haïderabad, et également par la population, puisque aussi bien l'administration civile s'est mise immédiatement à coopérer avec l'administration militaire et l'administration civile imposée par l'Inde. Il ne me paraît pas difficile d'accepter cette affirmation. Je suis persuadé qu'elle doit être tenue pour absolument exacte, car il est un peu difficile de ne pas collaborer lorsqu'une telle collaboration est réclamée avec un pistolet braqué sur la poitrine ou avec le pied posé sur le cou de l'adversaire.

Le représentant de l'Inde a également fait allusion au précédent de San-Francisco, précédent que je me plais à entendre de la bouche d'un homme aussi capable, intelligent et averti au point de vue juridique que le représentant de l'Inde. La Charte, en effet, ne parle pas des « Hautes Parties contractantes », mais dit « Nous, peuples des Nations Unies... ».

Mais la Charte ne dit pas que ces peuples doivent avoir un régime déterminé. Ils ont le régime qu'ils désirent, et cette garantie est fournie par le paragraphe 7 de l'article 2. L'Organisation des Nations Unies n'a pas à intervenir dans la forme de gouvernement des Etats. Il en résulte que les régimes, qu'ils soient de gauche ou de droite, — et qui relèvent de la compétence nationale — sont protégés par la Charte, et les signataires de la Charte de San-Francisco n'ont pas établi qu'il devait y avoir unité de régime politique pour les pays qui l'ont acceptée.

Il y a deux ou trois jours, le représentant de l'Inde a insisté sur la nécessité et sur le besoin de ne pas discuter de questions de nature à troubler le régime intérieur des Etats, mais il a soulevé une ou deux fois,

once or twice raised the question of the Indian minority in South Africa. It appears to me to be rather difficult to reconcile his attitude then and his attitude now.

Judging from press reports, no such difficulties have been encountered in Hyderabad. The position is that, as the Nizam did not accept the proposals presented by the Indian Government, the latter decided to invade Hyderabad to see if it could persuade him to do so, and this result appears to have been achieved.

I am seriously disturbed by this matter because I have a profound respect for the Government of India, a country recently admitted to the community of nations, with a very enlightened and capable Government. But I have already seen that Government, on former occasions, upholding one theory regarding Junagadh with one part of the library and the opposite theory on Kashmir with the other part of the library. If the great Powers impose the criterion by which their disputes with small Powers are to be judged, are we not reminded of the old saying that the big fish always makes for the little one? Obviously that is not to be found in the Charter of the United Nations. That instrument lays down that, juridically, the greatest countries, the United States of America, the Union of Soviet Socialist Republics and the United Kingdom, are on exactly the same level as the smallest, such as Finland, Ethiopia, Liberia, or Costa Rica, not to quote other examples.

For these reasons I wish to express my doubts, and also a feeling of sorrow because—I sincerely hope that the forthcoming Assembly of the United Nations which opens tomorrow will avoid this danger—the United Nations are following the same path as the League of Nations; and I fear that what I have said so often will be shown to be true: that the Big Five, as they are called, do not require any privilege and do not require the veto, because in reality they possess a natural veto—the veto of force, of superiority, and the right given by big armies, big fleets and big air forces.

I agree therefore that this matter should be postponed so that more information may be obtained and the merits of the question further discussed. Thus I make no proposal on the subject. But I thought it my duty, representing here, as I do, all the United Nations and in particular the small and medium-sized peoples, to make these observations.

Mr. UMAÑA BERNAL (Colombia) (*translated from Spanish*): Although the President seemed to me sufficiently explicit in stating that this question would remain on the agenda of the Council, I do not quite under-

stand si j'ai bonne mémoire, la question de la minorité hindoue dans l'Union Sud-Africaine. Son attitude dans ce cas-là et son attitude dans le cas présent ne me paraissent pas tout à fait conciliables.

D'après les informations que nous a données la presse, il n'y a pas eu de difficultés de ce genre en Haïderabad. En fait, comme le Nizam n'a pas accepté les propositions que lui a présentées le Gouvernement de l'Inde, ce dernier a résolu d'envahir Haïderabad pour voir s'il réussirait à convaincre le Nizam, chose qui paraît s'être produite.

Cette question me préoccupe car j'ai beaucoup de respect pour ce pays qui vient de prendre sa place au concert des nations et dont le Gouvernement est très distingué et fort capable. Mais, en des occasions antérieures, je l'ai vu soutenir une thèse, à l'égard du Junagadh, en utilisant une partie de la bibliothèque et, concernant le Cachemire, la thèse opposée en s'appuyant sur l'autre partie de la bibliothèque. Si les grands imposent le critère avec lequel doivent être jugées les questions qu'ils ont à débattre avec les petits, ce sera le cas de rappeler le vieux dicton d'après lequel le grand poisson avale toujours le petit; et évidemment cela ne figure pas dans la Charte des Nations Unies. Cet instrument a établi que, juridiquement, les pays les plus grands: les États-Unis d'Amérique, l'Union des Républiques socialistes soviétiques ou le Royaume-Uni sont exactement sur un pied d'égalité avec les plus petits tels que la Finlande, l'Éthiopie, le Libéria, le Costa-Rica, pour ne citer que ceux-là.

Voilà pourquoi je désire exprimer mes doutes et également un peu de peine, car — plutôt au Ciel que la prochaine Assemblée des Nations Unies qui s'ouvre demain puisse l'éviter — l'Organisation des Nations Unies prend le même chemin que la Société des Nations et je crains que soit ainsi démontré ce que j'ai dit tant de fois, à savoir que ce qu'on est convenu d'appeler les cinq Grands n'ont besoin d'aucun privilège, n'ont pas besoin du veto car en réalité ils ont un veto naturel qui est le veto de la force, le veto de la domination, la raison que donnent les grandes armées, les grandes escadres et les grandes flottes aériennes.

Je suis donc d'accord pour que cette question soit ajournée afin qu'on puisse obtenir davantage d'informations et discuter plus avant le fond du problème. Aussi ne fais-je aucune proposition; mais il m'a semblé que j'avais le devoir, représentant ici toutes les Nations Unies et particulièrement les nations petites et moyennes, d'exposer les idées que je viens d'exprimer.

M. UMAÑA BERNAL (Colombie) (*traduit de l'espagnol*): Le Président a, semble-t-il, été suffisamment explicite en déclarant que la question continuerait à figurer à l'ordre du jour du Conseil; pourtant, je ne comprends

stand what attitude the Council would adopt in the future should the State and Government of Hyderabad disappear completely. I therefore thought it appropriate, in case for any reason this question should not again be discussed, or in case it should in any way be considered as closed, to put on record, in the name of my delegation, the reservations we should have to make in connexion with such a solution.

Without going deeply into the question, it must be said that the disappearance of the Government and State of Hyderabad would seriously compromise two of the fundamental principles on which the United Nations is based, namely: the condemnation of any forcible acquisition of territory, and the self-determination of peoples.

In the name of my Government, therefore, I think it desirable to declare that we should make this explicit reservation before accepting any solution which implied that this matter could not be discussed by the Council.

General MACNAUGHTON (Canada): It now appears to us that the situation in Hyderabad has improved, and we may hope that agreement may be reached between India and Hyderabad directly on the question of their relations. The cessation of armed strife will be welcomed by every member of this Council, and in our opinion, the question of competence need not be pursued further, at the present time. No one, we think, will question the right of the Security Council to continue any discussion which it has commenced concerning any issues that appear to threaten peace. However, since the parties have undertaken to supply us with information, we need not consider further at the moment, and until this information is available, the question of whether or not the complaint of Hyderabad properly belongs on our agenda.

In consequence, as the representative of the United States of America has suggested, and as I understand the President has agreed, we shall await further information. May I say in conclusion that I am sure we may all feel reassured by the statement which has been made to the Council this afternoon by the representative of India.

Mr. AZM (Syria) (*translated from French*): I strongly endorse the statements made by my distinguished colleagues and I feel that the Security Council should keep the question of Hyderabad on its agenda.

I think that an *ad hoc* committee might be set up to study the problem and give the Council guidance.

pas bien quelle attitude le Conseil adopterait si l'Etat et le Gouvernement de Haïderabad venaient à disparaître complètement. Aussi ai-je cru opportun, au cas où, pour une raison ou pour une autre, cette question ne pourrait être étudiée ou devrait être considérée comme close, de faire figurer au procès-verbal, au nom de ma délégation, les réserves que nous aurions à formuler à l'égard d'une solution de ce genre.

Sans aborder le fond du problème, la disparition du Gouvernement et de l'Etat de Haïderabad compromettrait gravement deux des principes fondamentaux de l'Organisation des Nations Unies, à savoir: la condamnation de toutes acquisitions territoriales obtenues par la force et le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

Au nom du Gouvernement de la Colombie, je crois donc opportun de faire figurer au procès-verbal cette réserve expresse en présence de toute solution qui impliquerait le rejet de cette question de l'ordre du jour du Conseil.

Le général MACNAUGHTON (Canada) (*traduit de l'anglais*): Il semble que la situation en Haïderabad se soit améliorée et nous pouvons espérer que l'Inde et l'Etat de Haïderabad parviendront à un accord direct sur la question de leurs relations respectives. Chacun des membres du Conseil accueillera avec satisfaction la nouvelle que tout conflit armé a cessé; quant à la question de compétence, je ne pense pas que nous devions en poursuivre la discussion pour le moment. Personne, me semble-t-il, ne mettra en doute que le Conseil de sécurité a le droit de poursuivre une discussion qu'il a déjà entamée au sujet de toute question de nature à menacer la paix. Toutefois, puisque les parties se sont engagées à nous tenir au courant des événements, nous n'avons pas besoin de discuter davantage la question de savoir si nous sommes fondés ou non à inscrire à l'ordre du jour la plainte de Haïderabad tant que ces informations ne nous sont pas parvenues.

En conséquence, comme le représentant des Etats-Unis d'Amérique vient de le proposer, et en accord, semble-t-il, avec le Président, nous n'avons qu'à attendre ce complément d'information. Puis-je ajouter pour conclure que la déclaration que le représentant de l'Inde vient de faire au Conseil n'a certainement pas manqué de nous rassurer.

M. AZM (Syrie): J'appuie fermement les déclarations de mes éminents collègues et j'estime que le Conseil de sécurité doit maintenir à son ordre du jour la question de Haïderabad.

Je crois qu'une commission *ad hoc* pourrait être chargée d'étudier le problème et d'apporter ses lumières au Conseil de sécurité.

I also support the President's proposal to adjourn the debate, in order to allow time to study the results of the course of events and any report by the proposed committee.

The PRESIDENT: If no other member of the Council wishes to speak, I will propose to adjourn this discussion. I wish to say that I did not, in the course of any of my remarks, suggest that the Security Council should remove this question from its agenda. I suggested that the Security Council should adjourn until a date to be determined within a day or so, and then resume the discussion. I hope it will be a useful discussion, in the light of any further information which we may then have received.

In regard to what has just been said by the representative of Syria, who suggested an *ad hoc* committee to consider the question, I take it that by *ad hoc* committee he meant perhaps two or three or more members of the Security Council who would examine such information as we have, and submit a report to the Council. I would suggest to him that at the present stage I do not think it would be useful or even logical to appoint a committee of that kind. If, with further information before it in a few days' time, the Security Council should decide it wishes to proceed in that manner, I should have nothing against it myself. It would be for the Council to consider how best it could consider the question.

*The meeting rose at 4.25 p.m.*

J'appuie également la proposition du Président d'ajourner la discussion afin de permettre d'examiner les résultats du développement des événements et le rapport de la commission qui pourrait être constituée.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*) : Si aucun autre membre du Conseil ne désire prendre la parole, je propose l'ajournement de la discussion. Je voudrais simplement faire observer que, à aucun stade de nos débats, je n'ai proposé que le Conseil de sécurité supprime cette question de l'ordre du jour. J'ai proposé d'ajourner la discussion, pour la reprendre à une date qui serait fixée d'ici un jour ou deux. Je suis convaincu qu'il y aura matière à une discussion utile puisque nous serons peut-être alors en possession d'un complément d'information.

Le représentant de la Syrie vient de proposer la création d'une commission *ad hoc*. Si je comprends bien, il s'agirait d'un comité composé de deux ou trois membres du Conseil ou plus, qui étudierait les documents que nous possédons et soumettrait un rapport au Conseil. J'estime qu'à l'heure présente il ne serait ni utile ni même logique de désigner un comité de ce genre. Si, d'ici quelques jours, le Conseil de sécurité est en possession d'un complément d'information et désire procéder de la sorte, je n'y verrai personnellement aucun inconvénient. Il appartiendrait alors au Conseil de déterminer la méthode la meilleure pour étudier la question.

*La séance est levée à 16 h. 25.*

# SALES AGENTS OF THE UNITED NATIONS PUBLICATIONS

## DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

### ARGENTINA—ARGENTINE

Editorial Sudamericana S.A.  
Alsina 500  
BUENOS AIRES

### AUSTRALIA—AUSTRALIE

H. A. Goddard Pty. Ltd.  
255a George Street  
SYDNEY, N. S. W.

### BELGIUM—BELGIQUE

Agence et Messageries de la  
Presse, S. A.  
14-22 rue du Peral  
BRUXELLES

### BOLIVIA—BOLIVIE

Libreria Científica y Literaria  
Avenida 16 de Julio, 216  
Casilla 972  
LA PAZ

### CANADA

The Ryerson Press  
299 Queen Street West  
TORONTO

### CHILE—CHILI

Edmundo Pizarro  
Merced 846  
SANTIAGO

### CHINA—CHINE

The Commercial Press Ltd.  
211 Honan Road  
SHANGHAI

### COLOMBIA—COLOMBIE

Libreria Latina Ltda.  
Apartado Aéreo 4011  
BOGOTÁ

### COSTA RICA—COSTA-RICA

Trejos Hermanos  
Apartado 1313  
SAN JOSÉ

### CUBA

La Casa Belga  
René de Smedt  
O'Reilly 455  
LA HABANA

### CZECHOSLOVAKIA—

### TCHECOSLOVAQUIE

F. Topic  
Narodni Trida 9  
PRAHA 1

### DENMARK—DANEMARK

Einar Munsksgaard  
Nørregade 6  
KJØBENHAVN

### DOMINICAN REPUBLIC—

### REPUBLIQUE DOMINICAINE

Libreria Dominicana  
Calle Mercedes No. 49  
Apartado 656  
CIUDAD TRUJILLO

### ECUADOR—EQUATEUR

Muñoz Hermanos y Cía.  
Nueve de Octubre 703  
Casilla 10-24  
GUAYAQUIL

### EGYPT—EGYPTE

Librairie "La Renaissance d'Egypte"  
9 Sh. Adly Pasha  
CAIRO

### FINLAND—FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa  
2, Keskuskatu  
HELSINKI

### FRANCE

Editions A. Pedone  
13, rue Soufflot  
PARIS, V°

### GREECE—GRECE

"Eleftheroudakis"  
Librairie internationale  
Place de la Constitution  
ATHÈNES

### GUATEMALA

José Goubaud  
Goubaud & Cía. Ltda.  
Sucesor  
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.  
GUATEMALA

### HAITI

Max Bouchereau  
Librairie "A la Caravelle"  
Boite postale 111-B  
PORT-AU-PRINCE

### INDIA—INDE

Oxford Book & Stationery Company  
Scindia House  
NEW DELHI

### IRAN

Bongahe Piaderow  
731 Shah Avenue  
TEHERAN

### IRAQ—IRAK

Mackenzie & Mackenzie  
The Bookshop  
BAGHDAD

### LEBANON—LIBAN

Librairie universelle  
BEYROUTH

### LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer  
Place Guillaume  
LUXEMBOURG

### NETHERLANDS—PAYS-BAS

K. V. Martinus Nijhoff  
Lange Voorhout 9  
S'GRAVENHAGE

### NEW ZEALAND—

### NOUVELLE-ZELANDE

Gordon & Gotch, Ltd.  
Waring Taylor Street  
WELLINGTON

### NICARAGUA

Ramiro Ramírez V.  
Agencia de Publicaciones  
MANAGUA, D. N.

### NORWAY—NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag  
Kr. Augustgt. 7A  
OSLO

### PHILIPPINES

D. P. Pérez Co.  
132 Riverside  
SAN JUAN

### SWEDEN—SUEDE

A.-B. C. E. Fritzes Kungl.  
Hofbokhandel  
Fredsgatan 2  
STOCKHOLM

### SWITZERLAND—SUISSE

Librairie Payot S. A.  
LAUSANNE, GENÈVE, VEVEY,  
MONTREUX, NEUCHÂTEL,  
BERNE, BASEL  
Hans Raunhardt  
Kirchgasse 17  
ZURICH I

### SYRIA—SYRIE

Librairie universelle  
DAMAS

### TURKEY—TURQUIE

Librairie Hachette  
469 Istiklâl Caddesi  
BEYOGLU-ISTANBUL

### UNION OF SOUTH AFRICA—

### UNION SUD-AFRICAINE

Central News Agency  
Commissioner & Rissik Sta.  
JOHANNESBURG and at CAPE TOWN  
and DURBAN

### UNITED KINGDOM—

### ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office  
P. O. Box 569  
LONDON, S.E. 1  
and at H.M.S.O. Shops in  
LONDON, EDINBURGH, MANCHESTER,  
CARDIFF, BELFAST and BRISTOL

### UNITED STATES OF AMERICA—

### ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service  
Columbia University Press  
2960 Broadway  
NEW YORK 27, N.

### URUGUAY

Oficina de Representación de  
Editoriales  
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1,  
MONTEVIDEO

### VENEZUELA

Escritoria Pérez Machado  
Conde a Piñango 11  
CARACAS

### YUGOSLAVIA—YUGOSLAVIE

Državno Preduzeće  
Jugoslovenska Knjiga  
Moskovska Ul. 36  
BEOGRAD